

中外文学名著速览丛书

THE SURVEY OF
THE CHINESE AND FOREIGN LITERARY CLASSICS



外国文学 名著速览

(第3卷)

快速学习和了解外国文学的理想读本

德国 西班牙 丹麦 挪威 波兰 奥地利 捷克 美国 哥伦比亚 委内瑞拉 澳大利亚

总主编 高文柱 周卫滨

本册主编 方位津



华夏出版社
HUAXIA PUBLISHING HOUSE



1106
226
:3

中外文学名著速览丛书

THE SURVEY OF
THE CHINESE AND FOREIGN LITERARY CLASSICS

外国文学 名著速览

(第3卷)

德国 西班牙 丹麦 挪威 波兰 奥地利 捷克 美国 哥伦比亚 委内瑞拉 澳大利亚

总主编 高文柱 周卫滨

本册主编 方位津



华夏出版社

HUAXIA PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

外国文学名著速览. 第3卷 / 方位津主编. —北京:

华夏出版社, 2010.6

(中外文学名著速览/高文柱, 周卫滨总主编)

ISBN 978-7-5080-5575-6

I. ①外… II. ①方… III. ①文学—作品—简介—外国

IV. ①I106

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 227439 号

出版发行: 华夏出版社

(北京市东直门外香河园北里4号 邮编: 100028)

经 销: 新华书店

印 刷: 北京集惠印刷有限公司

装 订: 三河市李旗庄少明装订厂

版 次: 2010年6月北京第1版

2010年6月北京第1次印刷

开 本: 720×1030 1/16开

字 数: 509千字

印 张: 23.25

定 价: 39.80元

本版图书凡印刷、装订错误, 可及时向我社发行部调换

中外文学名著速览丛书编委会

总主编

高文柱 周卫滨

中国文学名著速览主编

李 军 史礼心 刘 妍 付 蓉

外国文学名著速览主编

方位津

副总主编

王卫平 林疆燕 倪友葵

编 委

许 婷 李迎昱 赵 楠 韩 平 赵英敏 唐永平 王俊花

策 划

陈福元 景 立

印 制

刘 洋

前言

世界文学史上的优秀作品，是人类共同的精神财富。人类几千年文学艺术发展的历史证明，不同国家、不同民族之间的文学交流，促进了世界各国人民之间的友情，也繁荣了各国文学艺术的发展。而自觉吸收外来民族的文学营养，正是本民族文学能够不断进步的重要条件。阅读外国文学作品，是我们了解世界、走向世界的重要途径。

“外国文学名著速览”共四卷，约160万字，涉及25个国家的262部作品。它精选了外国文学史上具有重要地位、世界知名度高、可读性强、且在中国影响深远的一流作家的优秀作品，量大面广，规模浩瀚，兼具阅读与收藏价值。

“外国文学名著速览”各卷内容分布如下：

第一卷收录了古希腊、古罗马、意大利、英国四个国家的文学代表作63部。古代希腊是人类童年发展得最完美的地方，在这里产生了欧洲最古老的文学，它是欧洲文学的源头。古希腊作品中积极健康的思想、优美的形象和丰富的艺术经验，为后世欧洲文学的发展奠定了良好的基础。书中收入的荷马史诗、古代寓言和戏剧，成为后人不可企及的艺术典范。以维吉尔为代表的古罗马文学，继承古希腊文学传统，他的史诗《埃涅阿斯纪》在文学史上占有重要地位。意大利是欧洲文艺复兴运动的摇篮，以但丁和薄伽丘为代表的人文主义先驱者，在《神曲》和《十日谈》中唱出了以人为本的时代最强音。此卷收入最多的是英国文学作品，共有50部之多。其中莎士比亚戏剧作品10部，包括历史剧、喜剧、悲剧和传奇剧。莎士比亚作为欧洲文艺复兴时期的顶峰人物，他的戏剧反映了人性的丰富性和复杂性，四大悲剧《哈姆莱特》、《奥赛罗》、《李尔王》和《麦克白》，更是在情节和人物形象塑造上达到了登峰造极的境界。18世纪的欧洲启蒙运动为英国小说提供了契机，《鲁滨逊漂流记》、《格列佛游记》和《汤姆·琼斯》三部充满幻想又极具现实主义精神的小说，为英国19世纪批判现实主义打下了坚实的基础。以拜伦和雪莱为代表的积极浪漫主义诗歌是英国文学的华彩篇章。以狄更斯为首的作家群，用他们饱蘸人道主义之笔，为读者留下了篇篇令人动情的小说，使我们对那个时代的英国有了形象的认识。《双城记》、《简·爱》、《德伯家的苔丝》、《呼啸山庄》等，影响了一代又一代中国读者。

第二卷全部是法国文学作品，共有64部。自文艺复兴起就迅速崛起为文化大国的法国，在欧洲文学史上多次成为文学思潮的发祥地。古典主义、启蒙主义、浪漫主义、现实主义、自然主义和存在主义文学几乎都是在法国获得最大的成功。从拉伯雷到莫里哀，从伏尔泰、卢梭、雨果到斯丹达尔、巴尔扎克、乔治·桑，从福楼拜、莫泊桑、左拉到罗曼·罗兰、萨特、加缪，他们的名字早已为中国读者所熟悉，他们的作品也早已成为中国人热衷的读物。纵观外国文学史，法国文坛留给后世的趣闻佳话也最多、最精

彩。如以雨果为旗手的浪漫主义社团，用一部浪漫主义戏剧《欧那尼》打败了伪古典主义的围剿，从此法国浪漫主义流派走上正途，史称“欧那尼决战”；左拉为一位素不相识的犹太血统法国军人德雷福斯的叛国冤案奔走呼吁，怀着极大的义愤控诉国防机关和军事法庭，表现出了一个正义作家的真诚和坦荡。

第三卷收入作品 67 部，包括欧洲的德国、西班牙、丹麦、挪威、波兰、奥地利、捷克，美洲的美国、哥伦比亚、委内瑞拉以及澳洲的澳大利亚等 11 个国家的作品。德国作家勤于思辨，歌德的《少年维特之烦恼》、《浮士德》和席勒的多部作品，使这种民族性格得到了充分体现。安徒生的童话、易卜生的社会问题剧已在中国广为流传了一百多年。美国文学虽然历史不长，但激情豪迈的《草叶集》和马克·吐温、欧·亨利、海明威等人的小说，也早已成为热爱外国文学者的必读书。现代派文学的代表作品《第二十二条军规》和《百年孤独》、《喧哗与骚动》等，也在此卷得到了充分展现。

第四卷是俄苏和亚洲文学卷，共收入俄国和前苏联、古巴比伦、希伯来、印度、阿拉伯、伊朗、日本、朝鲜、黎巴嫩等 9 个国家的 68 部作品。19 世纪的俄国文学号称“世界第一小提琴”，俄罗斯文学以其独特的艺术风格在外国文学史上独领风骚。这一时期的俄国文学对沙皇专制和农奴制的揭露批判，一批批被迫害、被摧残的作家高风亮节的人格魅力，成为中国一代仁人志士的精神力量和战斗武器。普希金、果戈理、屠格涅夫、车尔尼雪夫斯基、列·托尔斯泰……一个个响亮的名字连同他们作品中的主人公，在推翻旧世界建立新中国的历程中，早已融入中国革命者的心胸，化为革命的动力，具有了超越文学的作用。古老的东方亚洲，文学像老祖母般吟唱着不朽的音调。被尊为欧洲文学另一源头的希伯来文学，以《圣经·旧约》为代表，替后世开辟了取之不尽的文学宝藏。印度的泰戈尔作品、阿拉伯的《一千零一夜》、伊朗的《蔷薇园》、日本的《源氏物语》等等，如一道道耀眼的风景线，徜徉苍穹，似颗颗明珠闪耀长空。

从事外国文学教学近三十年，我始终陶醉于外国文学那充满魅力的异国风情之中，它们曾经带给我无限的愉悦和充实。尽管酷暑与疲劳始终伴随，但与所编进去的每一本书那种老友重逢的亲近和温馨感，冲淡了工作的强度和疲惫，使我幸福。为此书做出贡献的人很多：中央戏剧学院戏文系毕业的刘冉女士和内蒙古大学文学院学生任欢，她们的全力参与给了我实际最具体的帮助；还有孙宏华、孙铎先生，庄美芝、常潇湘、李依霖、水静女士等等，他们也以不同的方式帮助了我；还有中央戏剧学院图书馆馆长朱联群先生，他借给了我不少图书。更值得一提的是，此书的“鉴赏导读”部分借鉴了我的老师、同行、同事和学生多年前撰写的文章和书稿，此处一并致谢。书中若有不足之处，敬请指正。

方位津

2009，12，北京

目 录

(1)	《尼伯龙根之歌》	德国	史诗
(7)	《爱米丽雅·迦洛蒂》	德国 莱辛	戏剧
(12)	《少年维特之烦恼》	德国 歌德	小说
(19)	《浮士德》	德国 歌德	诗剧
(25)	《阴谋与爱情》	德国 席勒	戏剧
(31)	《格林童话》	德国 格林兄弟	童话
(37)	《德国——一个冬天的童话》	德国 海涅	诗歌
(43)	《布登勃洛克一家》	德国 托马斯·曼	小说
(49)	《伽里略传》	德国 布莱希特	戏剧
(55)	《大胆妈妈和她的孩子们》	德国 布莱希特	戏剧
(60)	《高加索灰阑记》	德国 布莱希特	戏剧
(65)	《西线无战事》	德国 雷马克	小说
(71)	《铁皮鼓》	德国 君特·格拉斯	小说
(75)	《堂吉珂德》	西班牙 塞万提斯	小说
(82)	《羊泉村》	西班牙 维加	戏剧
(88)	《安徒生童话》	丹麦 安徒生	童话
(94)	《培尔·金特》	挪威 易卜生	戏剧
(101)	《社会支柱》	挪威 易卜生	戏剧
(105)	《玩偶之家》	挪威 易卜生	戏剧
(111)	《人民公敌》	挪威 易卜生	戏剧
(116)	《先人祭》	波兰 密茨凯维奇	诗剧
(123)	《你往何处去》	波兰 显克微支	小说
(129)	《十字军骑士》	波兰 显克微支	小说
(135)	《一个陌生女人的来信》	奥地利 斯蒂芬·茨威格	小说
(141)	《看不见的珍藏》	奥地利 斯蒂芬·茨威格	小说
(146)	《变形记》	奥地利 卡夫卡	小说
(151)	《城堡》	奥地利 卡夫卡	小说
(156)	《好兵帅克》	捷克斯洛伐克 哈谢克	小说
(161)	《绞刑架下的报告》	捷克斯洛伐克 伏契克	报告文学
(166)	《生命中不能承受之轻》	捷克斯洛伐克 米兰·昆德拉	小说
(171)	《草叶集》	美国 惠特曼	诗歌

(178)	《红字》	美国	霍桑	小说
(184)	《汤姆叔叔的小屋》	美国	斯托夫人	小说
(191)	《白鲸》	美国	麦尔维尔	小说
(197)	《竞选州长》	美国	马克·吐温	小说
(202)	《镀金时代》	美国	马克·吐温	小说
(207)	《汤姆·索亚历险记》	美国	马克·吐温	小说
(212)	《哈克贝利·费恩历险记》	美国	马克·吐温	小说
(218)	《百万英镑》	美国	马克·吐温	小说
(222)	《败坏了哈德莱堡的人》	美国	马克·吐温	小说
(226)	《麦琪的礼物》	美国	欧·亨利	小说
(230)	《最后一片藤叶》	美国	欧·亨利	小说
(234)	《马丁·伊登》	美国	杰克·伦敦	小说
(240)	《热爱生命》	美国	杰克·伦敦	小说
(245)	《嘉莉妹妹》	美国	德莱塞	小说
(251)	《天才》	美国	德莱塞	小说
(257)	《美国的悲剧》	美国	德莱塞	小说
(263)	《天边外》	美国	尤金·奥尼尔	戏剧
(270)	《琼斯皇帝》	美国	尤金·奥尼尔	戏剧
(276)	《榆树下的欲望》	美国	尤金·奥尼尔	戏剧
(281)	《喧哗与骚动》	美国	威廉·福克纳	小说
(286)	《献给爱米丽的一朵玫瑰花》	美国	威廉·福克纳	小说
(290)	《了不起的盖茨比》	美国	菲茨杰拉德	小说
(294)	《太阳照样升起》	美国	海明威	小说
(300)	《永别了,武器》	美国	海明威	小说
(305)	《丧钟为谁而鸣》	美国	海明威	小说
(309)	《老人与海》	美国	海明威	小说
(314)	《飘》	美国	玛格丽特·米切尔	小说
(321)	《人鼠之间》	美国	斯坦贝克	小说
(327)	《珍珠》	美国	斯坦贝克	小说
(331)	《推销员之死》	美国	阿瑟·密勒	戏剧
(336)	《洪堡的礼物》	美国	索尔·贝娄	小说
(341)	《麦田里的守望者》	美国	塞林格	小说
(345)	《第二十二条军规》	美国	约瑟夫·海勒	小说
(351)	《百年孤独》	哥伦比亚	加西亚·马尔克斯	小说
(358)	《堂娜芭芭拉》	委内瑞拉	加列戈斯	小说
(363)	《荆棘鸟》	澳大利亚	麦卡洛	小说

《尼伯龙根之歌》

德国 史诗



情节梗概

故事始于民族大迁徙时代,经过七个世纪的流传、演变才逐渐定型。全诗共有 9516 行,根据故事情节分为两个部分:上部为《西格弗里德之死》,下部为《克里姆希尔德的复仇》。上下两部的情节都围绕着女主角克里姆希尔德进行。

克里姆希尔德是布尔根德王国的公主,容貌非凡,被勇敢正直的尼德兰王国的一个名叫西格弗里德的王子看中,他带着他的宝剑和隐身帽离开首都桑腾,来到布尔根德的首都沃姆斯,向克里姆希尔德公主求婚。但他呆了一年之久也没有能见到公主的面,后来他帮助克里姆希尔德的哥哥、布尔根德国王巩特尔打败了前来侵犯的萨克森人,才获得见面的机会。与此同时,巩特尔则看上美丽的冰岛女王布仑希尔德。女王立有律条:谁想得到她的爱,必须同她进行三次比武,胜则成婚,败则丧命。于是巩特尔求助于西格弗里德,如后者能帮他战胜女王,就把妹妹许给他。巩特尔率领他的侍从勇士哈根和西格弗里德以及其他勇士扬帆远航,十二天后来到女王所在的岛上。在巩特尔与女王比武时,西格弗里德充当他的侍从;他藏上隐身帽,隐身在巩特尔的身旁,结果女王被战败,答应了巩特尔的求婚。

西格弗里德悄悄地偷渡到他的宝物所在地尼伯龙根王国,他挑选了一批最优秀的勇士回到冰岛充作巩特尔的侍从。女王随巩特尔到了沃姆斯,举行婚礼。西格弗里德和克里姆希尔德的婚礼同时举行。这时布仑希尔德发现丈夫的妹妹竟和一个侍从结婚,十分不快,洞房中她不愿与巩特尔同床共枕。西格弗里德再次使用隐身术,帮助巩特尔制服了她,同时他暗中从布仑希尔德手上摘走她的戒指和身上的腰带。后来他带克里姆希尔德回到自己的王国的首都桑腾,接受了父亲让给他的王位。

这以后,布仑希尔德发现西格弗里德这个侍从不见了,很是纳闷。十年后她终于说服了丈夫,邀请西格弗里德夫妇到沃姆斯来。他们来了以后,布仑希尔德和克里姆希尔德这两位王后经常勾心斗角,前者仍以为后者不过是臣属,公开表示歧视。一次去教堂祈祷,这两个女人争着要走在前面;布仑希尔德强调克里姆希尔德是侍从之妻,只有尾随在后的份儿。克里姆希尔德岂能容忍这样的侮辱,她反唇相讥,说你布仑希尔德凭什么神气,你不过是我丈夫的“妾”而已,因为在洞房中把你制服的不是巩特尔,而是我的丈夫西格弗里

德。布伦希尔德当然不肯罢休，她要克里姆希尔德拿出证据来。于是克里姆希尔德出示了她的戒指和腰带。双方从此种下深仇大恨。布伦希尔德决心报仇，为此她买通了哈根，要他想办法将西格弗里德杀死。

哈根的办法第一步是造谣言，他谎称萨克森人又来进犯了，忠直的西格弗里德信守朋友之盟，决心帮助巩特尔迎击敌人。出发前哈根假惺惺地向克里姆希尔德告别，她却未能洞察其奸，甚至把西格弗里德身上的一处致命弱点告诉他，嘱他好生关照。原来西格弗里德早年曾杀死过一条怪龙，用龙血沐浴，身体表面就裹上了一层胶质鳞甲，刀枪不入，唯有肩上一处，沐浴时掉下一片叶子，就成为没有鳞甲保护的要害处。人马正欲出发时，传来了战事平息的消息，于是队伍转移到林中。在林中吃饭时，没有水喝，哈根就提议到附近那口泉眼去取。大家到了泉边，西格弗里德俯身去取水，哈根举枪朝他的要害处刺去，英雄在花丛中死去。

克里姆希尔德悲愤欲绝，她好几年之久不与哥哥巩特尔说话，更不愿见凶手哈根的面。但哈根却得寸进尺，想把尼伯龙根的宝物也弄到手。后来克里姆希尔德派人把宝物运到沃姆斯，任意散发。哈根怕克里姆希尔德因此博得人心，就将宝物沉入莱茵河。根据规定，谁占有尼伯龙根之宝，就被称为尼伯龙根。因此，布尔根德人此后就被称为尼伯龙根。

十三年后，匈奴国王埃策尔的王后死了。他令边境领主吕弟格尔替他向一直寡居的克里姆希尔德求婚，她不同意。后来吕弟格尔暗中向她许诺替她报仇，她这才首肯。克里姆希尔德在改嫁的旅途中备受欢迎；礼仪最盛大的当然是埃策尔率领的满朝文武对她的迎接。她和埃策尔在维也纳举行婚礼后居住在埃策尔堡。

日复一日，又过了十三年，克里姆希尔德始终仇恨难消。埃策尔问她为何郁郁寡欢，她说结婚以来见不到亲属们的面，并乘机说动埃策尔，请她的兄弟们来做客。国王派人去请，嘱说哈根一定得来，因为他最熟悉路途。于是巩特尔三兄弟率领一千多勇士、九千多兵卒和一千名尼伯龙根人，由哈根领头，浩浩荡荡向多瑙河方向进发，沿途受到各地领主的迎候和款待，同时他们得悉，克里姆希尔德每天哭泣不止，他们增加了警惕。到达目的地后，他们都不肯放下武器，克里姆希尔德知道他们已有了戒备。她一见哈根就谴责他杀死她的丈夫。哈根傲慢地说，就是老子干的，你向我报仇好了。埃策尔却一片盛意，热情招待来客，因为他至今对这一切仍一无所知。他见到对方全副武装，摸不着头脑，就问是否什么地方招待不周，以致得罪了他们。哈根回答说这是他们的习惯，每逢重要节日都要武装三天。做完弥撒后，骑士、勇士们展开比武。比武从个别人逐渐席卷成大规模的厮杀。克里姆希尔德要求她的兄弟们交出凶手哈根，遭到拒绝后她下令把布尔根德人赶入一个大厅，进行火攻，对方伤亡惨重，第二天清晨只剩下六百人。

克里姆希尔德根据当年吕弟格尔替人求婚时许下的诺言，要求他出兵帮助。于是吕弟格尔率领土兵们投入了战斗。伯尔恩首领狄德利希也率领他的勇士希尔德布兰德前来助战。最后士兵们都死光了。狄德利希俘虏了巩特尔和哈根。克里姆希尔德对哈根说，只要把她的宝物还给她，便可获得饶恕。哈根说，只要他的主人中有一个存在，他就拒绝

说出宝物的所在地。于是克里姆希尔德割下了巩特尔的头颅，给哈根看。哈根说，从此你永远休想知道宝物在何处了。克里姆希尔德拔剑把哈根刺死。希尔德布兰德见一个女人竟然杀死最勇敢的勇士，他不能容忍，就把克里姆希尔德也杀死了。



精彩片段

“我一点没有担心，”高贵的妇人说道，
“只要他不要任着自己的性子，过分骄傲，
谁也不能在战斗之中把他的生命夺去；
因此这位勇敢的武士，永远可以安全无虞。”

“王后，你要是惧怕，”哈根开始说道，
“他会被人刺伤，那么请对我直告，
我有什么法子可以防止这种事情？
不论骑马步行，我要永远保护他的生命。”

她说道：“你我大家都是要好的亲戚：
因此我把我亲爱的丈夫诚心委托给你，
请你照顾我的夫君，保护他的生命。”
她于是和盘托出，她所不应该讲的事情。

她说道：“我的丈夫非常勇猛，也很坚强。
从前，当他在山头屠戮毒龙的时光，
这位快乐的武士浸浴过毒龙的血液，
因此在战斗时任何武器伤不了他的身体。

“可是每逢他去出战，看到许多枪矛
从武士的手中掷出，我总是非常烦恼，
深怕有一天失去了我的亲爱的丈夫。
哎！为了西格弗里德，我真是常常忧虑！

“亲爱的朋友，为了使你真诚待我，
我现在要把真情特地对你说破。
我要告诉你，我亲爱的夫君
有什么可以致命之处。这是出于我的信心。

“当热血从毒龙的伤口里往外涌流，
这位勇敢的武士在血中浸浴的时候，
一片菩提树的阔叶落在他的两肩中间，
造成他的致命之处，也给我带来忧烦。”

特罗尼的哈根说道：“你可以亲自
在他的衣服上缝上一个小小的暗记。
在战斗的时候，我就可以防止他受伤。”
她原想保他的寿命，不料竟促致他的夭亡。

她说道：“我用一根细线在他的衣服上
暗暗地缝一个十字：当你们前去战场，
他去冲锋陷阵，和敌人交战之时，
我的勇士，希望你对我的丈夫防范留意。”

“当然，”哈根说道，“我亲爱的王后。”
克里姆希尔德以为这样做可以无忧，
不知道正好让她的丈夫被人算计。
哈根向她告别，于是快乐地离开她那里。

国王的朝臣们都感到十分高兴。
我想，任何武士也干不出这种事情，
美丽的王后对他们是那样的信任，
而他们却犯下滔天的大罪，背信弃恩。

第二天早晨，带领了一千名兵丁，
勇敢的西格弗里德愉快地告别远行。
他以为此去可以替他的亲友雪耻增光。
哈根策马向他靠拢，以便窥看他的衣裳。

（以上摘自华东师范大学出版社2005年版《尼伯龙根之歌》，曹乃云译）



鉴赏导读

《尼伯龙根之歌》是中世纪德语文学中流传最广、影响最大的一部作品，同时也是一部最重要的、最有代表性的用中古高地德语写就的民间史诗。其内容取材于欧洲民族大迁徙（公元四世纪—公元五世纪）后期匈奴人与勃艮第人的斗争，故事情节有一定的历史依

据,如公元437年勃艮第国王及其氏族被匈奴人消灭,国王的妹妹杀死匈奴国王阿提拉,即史诗中的埃策尔,为其兄、死去的国王报了仇;又如书中克里姆希尔德的“舅父”皮尔格里姆在历史上确有其人,据记载,他971年—991年曾任帕骚教区的主教。《尼伯龙根之歌》还融合了几百年间日耳曼部落的英雄传说和欧洲其他民族的神话故事,诗中主要人物如西格弗里德、克里姆希尔德、巩特尔、布伦希尔德和哈根均是几百年来传说中的人物,但是他们的形象在民间口头流传中一直变幻不定,在这部史诗中才得以定型。

这部作品产生于德国封建社会的鼎盛时期,描写的虽是氏族部落之间的血仇争斗,反映的则是十二世纪的德国封建制度。对尼伯龙根宝物的争夺就是封建君主之间的权势之争。史诗中塑造了一系列封建社会的典型人物,最主要的人物便是王子西格弗里德,他是全诗着力塑造的一个骑士的理想形象。他出身王族,受过良好的骑士教育。他正直纯洁、急公好义。他帮助巩特尔国王打败了萨克森人和丹麦人的进攻,制服了冰岛女王布伦希尔德,从不居功自傲,也不求回报。他勇敢善战,无所畏惧。他是力量与坚强的化身,但他也不得不借助神奇的外来力量——鳞质皮肤、隐身帽以及尼伯龙根宝物。史诗中将诸多封建骑士的风度与美德集中在西格弗里德身上。同时,他与克里姆希尔德的结合正是民间史诗中经常出现的主题——英雄美人的结合,恩格斯曾赞扬西格弗里德是“德国青年的代表”。另一个贯穿全书的人物就是克里姆希尔德,但她在上下两部书中的形象截然不同。在上部中,她是位美丽贤惠的女子,孝父母,亲兄弟,对丈夫更是百般温柔,深受众人喜爱与尊敬。到了下部,克里姆希尔德变成了一个凶狠残暴的女人,寡居十三年之后,她同意与匈奴王结婚的条件是可以替她报仇。又过了十三年,她设毒计假意邀请她的兄弟们来访,并指明哈根同行,伺机雪恨。为制造事端,她甚至挑动哈根杀死自己亲生的儿子,致使双方的拼杀愈演愈烈。当对方不肯交出哈根时,她便命人将勃艮第人赶入一个大厅,放火焚烧,残忍之极。最后,她竟命人杀死自己的亲兄长巩特尔国王,只为从哈根手中换取尼伯龙根宝物,发现上当后,她又亲手杀死了哈根。克里姆希尔德的身上充分反映了夫妻之爱超过古日耳曼氏族中血缘之情的封建意识。但克里姆希尔德的疯狂复仇是出于夫妻之情还是为了夺回宝物,或者二者皆为事由,这一点令人深思。史诗中塑造的另一个典型人物是哈根,他与西格弗里德同为骑士,但二者的形象泾渭分明。在史诗中,哈根是中世纪一位典型的忠臣,此人诡计多端、阴险毒辣。他为替主子布伦希尔德雪耻,利用西格弗里德乐于助人的精神,设下萨克森人再度入侵后又撤兵的诡计,趁西格弗里德不备之机将其刺死,可谓卑鄙。为了主子和自身的利益,他抢走了克里姆希尔德的尼伯龙根宝物,并沉入河底,忠君思想是他行动的准则。与克里姆希尔德形成鲜明对照的另一个人物是布伦希尔德。婚前她本是冰岛国王,貌美艺强、胆大识广,而婚后则变成了一个虚荣心强、嫉妒心盛的王后。她与克里姆希尔德姑嫂二人不合,相互仇视,仅仅因为“侍从”的妻子走在了她的前边,便生杀人之心,造成西格弗里德被害。布伦希尔德在下部中几乎不再出现。至于勃艮第国王巩特尔,与尼德兰新国王西格弗里德相比,他无才又无能,简直是一个窝囊废,王位是继承来的,打败萨克森人和丹麦人的进攻是靠西格弗里德的帮助,连娶妻都是仰仗了西格弗里德的力量,这是一位很有代表性的封建君主。史诗通过典型人物

和典型事件充分反映了封建社会等级关系及其思想意识。当然,读者也可以通过这部长诗对当时的宫廷内幕、骑士生活、社会习俗、宗教活动等有进一步了解。



阅读思考

1. 王子西格弗里德是全诗着力塑造的骑士的理想形象,诸多封建骑士的风度与美德集于一身;哈根是中世纪典型的忠臣,他诡计多端、阴险毒辣,趁西格弗里德不备之机将其刺死,可谓卑鄙;勃艮第国王巩特尔是很有代表性的封建君主,他无才又无能,王位是继承的,打败萨克森人和丹麦人的进攻是靠西格弗里德的帮助,连娶妻都是仰仗了西格弗里德的力量。请比较三位骑士性格的异同并思考作者的倾向性。

2. 克里姆希尔德和布伦希尔德这两位女性的所作所为也给读者留下深刻印象。请讲述二人相互仇恨的缘由以及她们为报仇所付出的代价。

《爱米丽雅·迦洛蒂》

德国 莱辛 戏剧



作者扫描

高特荷德·埃夫拉姆·莱辛(1729—1781)是德国剧作家和文艺理论家、启蒙文学的杰出代表、德国民族文学的奠基人。1729年1月22日他出生于萨克森的卡门茨一个牧师家庭,从小就学习了希腊文、拉丁文、英文和法文。1746年他入莱比锡大学学习神学和医学,但他的兴趣却在文学和哲学。他结识了著名演员诺伊贝尔夫人和她领导的剧团,他的第一个剧本《年轻的学者》就由这个剧团上演,获得成功,从此他立下志愿,要做“德国的莫里哀”。1748年11月莱辛来到柏林,他父母因他“不务正业”停止对他经济上的支持,他本人又不愿乞求封建权贵的施舍,因此只得靠写作来维持生活。此后他与友人一起出版季刊《历史和戏剧丛刊》,介绍英、法、西班牙等国的近代文学,尤其是莎士比亚及其作品。这个时期他创作了剧本《灰女症患者》、《老处女》、《犹太人》、《信仰自由者》和《财宝》,但都不太成熟。1752年他在维滕贝格大学研究德国宗教改革时期的历史和罗马文学,获得硕士学位。1753年到1755年他出版了六卷本文集,包括诗歌、寓言、剧本和评论。悲剧《萨拉·萨姆逊》打破了以王公贵族为悲剧主人公的陈规,为德国文学史上的第一部市民悲剧。1759年至1760年秋他撰写了五十五篇《关于当代文学的通信》,尖锐地批判了对法国古典主义戏剧的机械模仿,提出要以莎士比亚为榜样,创作反映德国现实的民族戏剧。

莱辛于1760年10月到西里西亚首府布雷斯劳,任普鲁士将军陶恩钦的秘书,直至1765年5月回到柏林,次年完成美学名著《拉奥孔,或论画与诗的界限》,1767年完成著名喜剧《明娜·封·巴尔赫姆,或军人之福》,同年4月应邀到汉堡任民族剧院的艺术顾问和剧评家,一年里就剧院的演出撰写了一百零四篇评论,辑成《汉堡剧评》,确立了现实主义的戏剧观和文艺观。1770年,莱辛为生活所迫去沃尔芬比特尔任图书馆管理员,期间完成了著名悲剧《爱米丽雅·迦洛蒂》和无韵诗体剧《智者纳旦》,充分体现了莱辛的人道主义和启蒙主义理想。1776年10月他才结婚,这时莱辛已47岁。次年妻子死于难产,他在精神上受到沉重打击。1781年2月15日莱辛在孤独和贫困中去世,他的理论和创作对当时的德国启蒙运动文学以及后来的德国文学都产生了深远的影响。



情节梗概

悲剧发生在文艺复兴时代的意大利。爱米丽雅出身于没落的贵族家庭,父亲沃多维多上校虽身为贵族,但是没有地位,没有财产。他正直、刚强,鄙视宫廷的荒淫无耻,力图保持道德的纯洁。爱米丽雅正准备和伯爵雅比雅尼结婚,封建小公国的统治者古斯特勒公爵忽然窥见这个美丽的少女,便想把她占为己有。

古斯特勒公爵是个荒淫无耻的专制暴君,他桌子上的请愿书和状子堆积如山,他大笔一挥,随随便便就签署了一份死刑判决书,有一张请愿书,只因为请愿人也叫爱米丽雅就得以获准。为了达到霸占爱米丽雅·迦洛蒂的目的,他先是抛弃了旧日的情妇奥尔齐娜伯爵夫人,然后千方百计引诱爱米丽雅上钩,甚至在教堂祭坛前,他也追逐着这个年轻姑娘。但是爱米丽雅是个循规蹈矩的少女,处处躲避着公爵的纠缠。公爵达不到目的,就在侍从玛里奈利的帮助下施展阴谋诡计。

起初他交给雅比雅尼一项外交使命,想借此机会排除障碍。但是雅比雅尼不归他管辖,所以拒绝接受。玛里奈利又想出一条更阴险狡诈的毒计。爱米丽雅和雅比雅尼伯爵要到一个庄园去举行婚礼。公爵买通一伙歹人假扮成强盗埋伏在路旁,待新婚夫妇的车子经过时,他们蜂拥而上把伯爵杀死。这时公爵的仆从假装闻声赶来援救,乘机将爱米丽雅劫持到公爵的别墅。公爵早就等候在此,他出来假惺惺地安慰一番,并借机献媚。沃多维多得知女儿遇难被救,匆匆赶来,在公爵的别墅遇到了奥尔齐娜。奥尔齐娜出于向公爵复仇的愿望,便把真情向沃多维多和盘托出,并且送给他一把匕首,鼓动他寻机报复。

父女终于相会,彼此明白这一切都是公爵为了霸占爱米丽雅所设下的圈套。他们满腔愤怒,但又无法冲出公爵设下的樊笼。这时爱米丽雅的处境已十分危险,如同豺狼爪中的羔羊,随时可能遭受凌辱。公爵假说为了追查凶犯需要将爱米丽雅留下审查。爱米丽雅明白已无法逃脱厄运,为了保全自己的清白,向父亲讲起罗马时代卫吉妮娜的故事:一位父亲为了保全女儿的贞操,在她受到暴君凌辱前,亲手杀死了她。爱米丽雅请求父亲也赐她一死。沃多维多虽然憎恶封建暴君,鄙夷宫廷的腐败,但他没有勇气采取更强烈的反抗行动。当门打开,公爵走进来时,沃多维多把匕首刺进了女儿的心房。



精彩片段

【悲剧第五幕第七场,写沃多维多和女儿爱米丽雅见面,为保持女儿的贞洁,父亲刺死女儿的情景。】

沃多维多 我的孩子,我以为你是镇静的。

爱米丽雅 我是镇静的。可是你管什么叫镇静呢?难道说把双手放在膝上吗?忍受一个人不应该忍受的事情吗?忍受一个人所不可以忍受的事情吗?

沃多维多 呵!假如你这样想!——让我拥抱着你吧,我的孩子!——我曾经常常说:

大自然想把女人塑成它的杰作，但是它抓错了泥土，它抓的泥土太柔和了。不然，在你们身上的一切都比我们的强。——呵，假如这就是你的镇静，那么我在你的镇静里边又重新找到我的镇静了；让我拥抱你吧，我的孩子！——你只消想一想：借口一个法庭的检查，——哦，这是万恶的欺诈呀！——他从我的怀抱里把你抢过去，要把你送到葛利玛第家里去。

爱米丽雅 把我抢过去吗？要把我送去吗？——他要抢我；他要送我；他要！他要！——好像我们，我们没有意志似的，我的父亲呀！

沃多维多 我当时也这样气愤，我已经去抓这把匕首了，（把它抽出来。）为的是要戳穿两个人——两个人当中的一个的——心！

爱米丽雅 父亲，为了上天的缘故，千万不要这样做！——凡是罪人所有的一切，我这条生命都有了。——给我，父亲，你把这把匕首给我吧。

沃多维多 孩子，这不是头发上的别针。

爱米丽雅 那么就让别针变成匕首好了！——对我都是一样的。

沃多维多 说什么？事情已经到了这个地步吗？你不要这样，你不要这样！你想一想。你只有一条生命可以断送。

爱米丽雅 我也只有一个贞操可以断送！

沃多维多 这贞操是超过了一切暴力的。

爱米丽雅 但是它不能超过一切诱惑。——暴力！暴力！谁不能抵抗暴力？所谓暴力，不值什么，诱惑才是真正的暴力。——父亲，我有血，这样年轻的、这样热的血，就像一个女人所有的血。我的感觉也是一个女人的感觉。我什么也不敢担保。我什么也靠不住。我认识葛利玛第的家庭。那是一家快活的人家。曾经在我母亲的眼睛看护之下到过那儿一小时，——我心灵中掀起了一些骚扰，几个星期最严格的宗教训练也难得使它平静下来！——宗教的！哪一种宗教的？——为了逃避任何更坏的事情，成千成万的人，曾经跳进洪水，成为圣人！——请你给我，我的父亲，请你给我这把匕首吧。

沃多维多 要是你认识这一把匕首就好了！

爱米丽雅 就算我不认识它，那也没有关系！——一个不相识的朋友也是一个朋友。——把它给我吧，我的父亲，把它给我吧。

沃多维多 假如我现在把它给你——拿去吧！（递给她。）

爱米丽雅 就去吧！（正欲拿匕首来刺杀自己，她的父亲又从她手里把它夺过来。）

沃多维多 你瞧，你下手得这么快！——不，这不是你的手应当使用的东西。

爱米丽雅 真的，我应当使用一根别针——（她伸手在头发里摸，想找一根别针，她抓到一朵玫瑰花。）你还在这儿吗？——你下来吧！你不属于那样一个人的头发，——就像我父亲要我做的那样一个人！

沃多维多 呵，我的孩子！

爱米丽雅 我的父亲，假如我猜中了你的意思呢？——不过，不，你也不愿意我猜中。你为什么还要踌躇呢？（她扯碎玫瑰花。）从前有一个父亲，他为了要把女儿从羞辱中救出